

PERFORMING ARTS MAGAZINE DANCE FROM OF NEW YORK

New York Dance Fax, December 2000

Review

Downtown Arts Festival Les Spectacles Vivants Sample レ・スペクタクル・ヴィヴァンツ

Performed at The Kitchen
Reviewed on 9/16/00 by Henry Baumgartner
Translated by Akiko Nishijima

Dance

Forward to the Sixties

es Spectacles Vivants" is a series of experimental, cross-disciplinary "live art" performances presented by the Pompidou Center in Paris, including dance, music and theater. As part of the Downtown Arts Festival, Serge Laurent, the Pompidou's Live Arts curator, selected a sample from the series--hence the peculiar-sounding title of this presentation.

Xavier Le Roy, whose "Self-Unfinished" began the evening, is a French dancer based in Berlin as well as a molecular and cellular biologist. The set was starkly black and white-block walls, white floor and table top, white fluorescent light, creating an icy, minimalist effect. Dead silence reigned. Le Roy lies down by a wall or sits down at a table, all with extremely slow, deliberate, plain movements. Bit by bit he proceeds to take off all his clothes, meanwhile he would lie on the ground while his feet climbed the wall, or sit head down, hands in feet, like some weird headless creature waving its tentacles about. Finally, stark naked, back to us, head hidden, he crawls about the floor and kicks over the table. Then, slowly as ever, he starts to put his clothes back on again. He keeps his head turned away from us, to preclude any hint of emotional communication. As he leaves, he leans down and switches on a tape player.

Grand Magasin, a performance duo whose members are Pascale Murin and Francois Hiffer, presented an engaging piece called "Le Meilleur Moment" ("The Best Moment"). We're told the two "indulged a state of stupor verging on melancholia for a whole year" in preparation for the work, which consists of sixty miniature pieces, lasting from one to sixty seconds, presenting sixty different ways to be absent. They enter and announce: "We'll be starting in thirty seconds." Each bit is timed to the second: "I'll try to sleep--34 seconds." "Walk 27 seconds while thinking about Eskimos on the ice floe," or cuckoo clock factories in Switzerland, or the lobby of The Kitchen.

After this we were hurried around the block to the General Theological Seminary, where Claudia Trozzi was performing her piece, "Park," in the gym. When I got there she was seated with her head enclosed in a

contaption consisting of rings of hot dogs. Scattered about the room were a number of other odd-looking installations, and Trozzi traveled from one to the next, with the crowd of onlookers following, straining for a view. She puts on tinsel pasties and fills little dishes with scoops of dirt, which she places on a conveyor belt that dumps them on the ground. I'm not sure what it added up to. In fact, the entire evening with its stark minimalism and its quirky vignettes, seemed eerily like a trip back to the performance world of the Sixties.

60年代に向かつて

・スペクタクル・ヴィヴァンツ"は、実験的で複数の分野にわたる"ライヴ・アート"のパフォーマンスをパリのポンピドゥ・センターが主催したシリーズで、ダンス、音楽、演劇がその対象に含まれる。今回ダウントウン・アートのフェスティバルに参加するため、ポンピドゥ・ライヴ・アートの学芸員であるセルジュ・ローレンがシリーズから見本作品を選出した。風変わりな聞こえる今回の企画タイトルはこのためである。

ベルリン在住のフランス人ダンサーであり、また分子・細胞生物学者でもあるザビエ・レ・ロイの作品"セルフ・unfinished" (自己未完成) で舞台は幕を開けた。真っ黒い壁と白と黒の壁、白い床とテーブル、白い蛍光灯という、殺伐とした舞台セットは冷ややかでミニマリスティックな効果を生み出している。静まり返った沈黙が舞台を覆う。レ・ロイは、壁際に横たわったりテーブルの上に座ったりする全ての動作を非常にゆっくりと、慎重に、単純な動きで行う。少しづつ全ての服を脱いでゆく一方で、地面に膝のまま足を壁に這い登らせたり、頭を下にして座り両手を足の内側にもってぐる様はまるで頭のない不気味な生き物が触角をゆらゆら揺すっているかのようだ。彼は最後に全裸となり、観客に背を向けて頭



・スペクタクル・ヴィヴァンツ"は、実験的で複数の分野にわたる"ライヴ・アート"のパフォーマンスをパリのポンピドゥ・センター

を隠し、床を這いテーブルを蹴り倒す。その後、ゆっくりと再び服を着始める。感情的なコミュニケーションの一切を避けるため、彼は顔を観客から背けていた。去っていくとき、彼は床へかがみこんでテーブル・レコーダーのスイッチを入れた。パスカル・マレーインとフランソワ・ヒョランの二人から成るパフォーマンス・デュオ、グラン・マガジンは"最高の瞬間"と呼ばれる意欲作を発表した。この二人は本作品を制作して了一年間、ほとんど鬱病に近い茫然自失の状態を継続したという。この作品は、それぞれが1秒から60秒続く60個の細かいパートで構成されており、60通りの放心状態になる方法を披露する。二人は舞台に現われて「30秒後にスタートします。」とパフォーマンスをする。各作品は何秒という細かさで計られている。パフォーマンスは続き、「34秒間眠ります。」「流水の上のエスキモーのことを考えながら27秒間歩きます。」などという具合に、会場であるザ・キッチンロビーやスタジオのハト時計工場も登場したりした。

この後観客は、通りの角をまわりこんだ所にある総合カトリック神学校まで急ぎ、その体育館で行われたクラヴァティス・トリオッツィのパフォーマンス"公園"を見た。私が会場に着いた時、トリオッツィはホットドックが何個か輪のようにつけられた奇妙なオブジェを頭のまわりたづけて座っていた。その他にも変わった舞台装置が数多く部屋中に散らばっており、トリオッツィはそれらを一つづつ回って移動するのだが、後ろから観客の群れがついていくので見るのに大変得が折れた。彼女は体にピカピカ光るパワダーをまぶし、ごみをすくって小皿に盛りとそれをベルト・コンベヤーに載せ、運ばれた小皿は床に放り捨てられる。変わった装置は興味をそそるものの、結局それらが何を意味するのか明確ではなかった。実際のところ、今回の公演全体から見受けられる完全なミニマリスムと奇妙な小品集は、まるで60年代のパフォーマンス・シーンに逆戻りするよう不気味な感じを残した。

Advertise Your Performance With Us!

ニューヨーク公演ですか？

ニューヨーク・ダンス・フットクスに宣伝しませんか？

ニューヨーク・ダンス・フットクスは毎月マンハッタンで無料配布されます。国籍に関わらず、この雑誌を読む人は100%芸術に興味を持つ人ばかりです。効率の良い広告なら、ニューヨーク・ダンス・フットクスをご利用下さい。

Advertise your performance in New York Dance Fax, the performing arts magazine distributed FREE in Manhattan every month to people interested in what's going on in the arts. If you're looking for an efficient advertising vehicles, try us! For more information, call:

お問合せ、お申込は、(212) 517-4177